

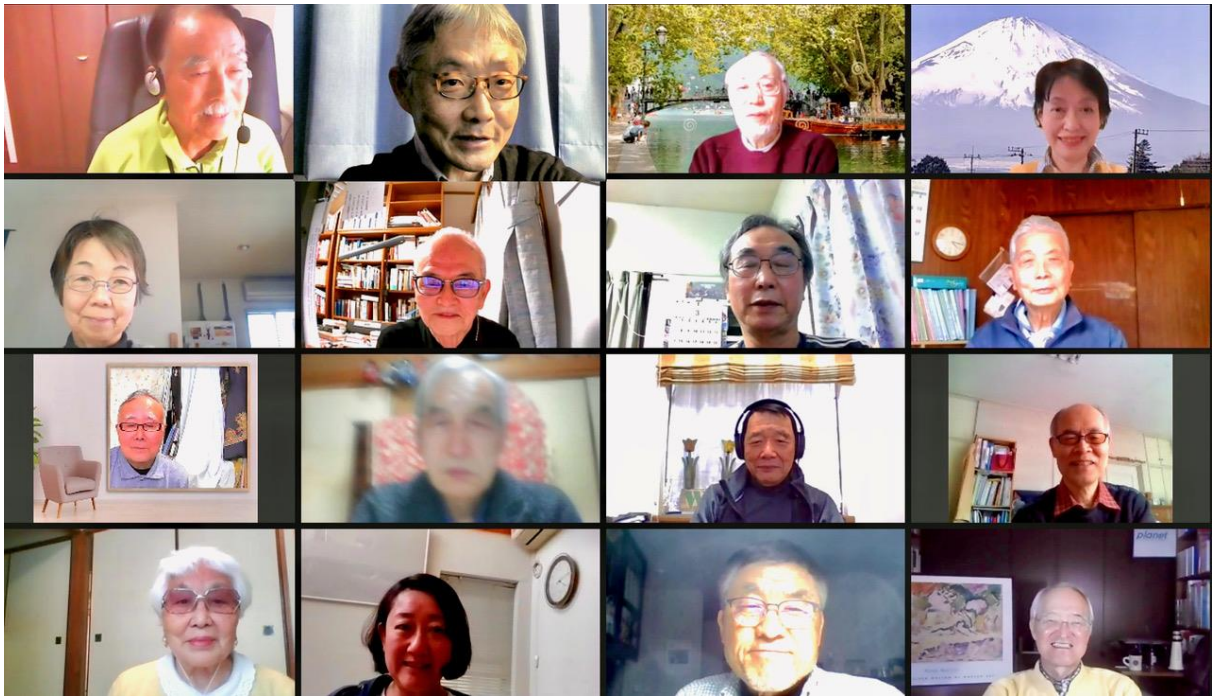
JLC 第82回研究発表会

2021年3月20日（土・春分の日） 14:00-15:00

オンライン会議方式

『7つのユーモア習慣』 発刊の裏側

中嶋秀隆



撮影：小澤正樹

今回のプレゼンテーションでは、最近の拙著『7つのユーモア習慣』（米国人 P. McGree 氏と共著）を取り上げて、発刊のいきさつを紹介し、それぞれの習慣を見て、参加の皆さんの体験をお聞きしたいと考えました。目次は以下の通りです。

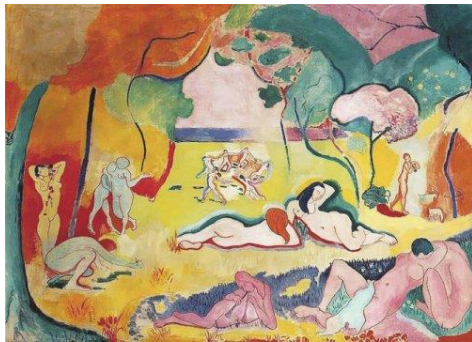
1. 詩を湛えた容器
2. エストニアにて
3. ウイニペグにて
4. 『7つのユーモア習慣』

1. 詩を湛えた容器

ここに掲げる絵のうち、上はマチスの「生きる喜び」、下はブリューゲルの「死の勝利」です。2つの絵のメッセージは大きく違います。

人間の死亡率は100%であり、それを端的に示すのがブリューゲルの絵でしょう。ですが、そのことを認識しつつも、だからこそ、この世に生を享けたことを素直に喜び、生きていることを伸び

やかな気持ちで楽しもう——これが、マチスの絵のメッセージであると思います。



マチスの絵のメッセージと軌を一にする短歌がいくつもあります。たとえば、

• ありがたし 今日の一日もわが命
めぐみたまえり 天と地と人と

(佐々木信綱)

• 死はそこに抗いがたく立つゆえに
生きている一日一日はいつみ

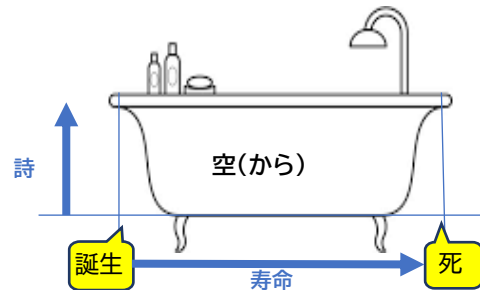
(上田三四二)

• 年ごとに花のさかりはありなめど
あい見むことは命なりけり

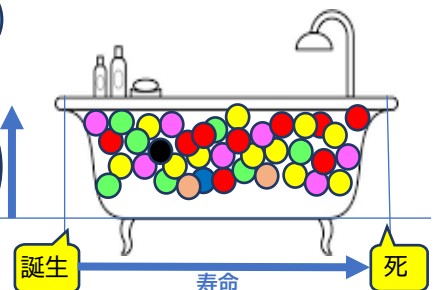
(よみ人知らず・古今集)

作家・辻邦生はひとの一生を「詩を湛えた貴重な限られた容器」と表現します。「はじまり」(誕生)から「終わり」(死)にまでの時間に多くの喜びを入れ込む容器だ、というわけです。

ここに女性の入浴シーンのイラストがあります。彼女が入っているバスタブという容器は、もともとは空(から)でした。そこに詩や笑い、ユーモアなどの「ポジティブ粒子」を入れると、次のようなイメージになるでしょうか。



ポジティブ粒子
詩
笑い
ユーモア



これについて、プレゼン後に思い出した詩の一節があります。ロバート・ブラウニングが「ラビ・ベン・アズラ」の教えを伝えたものです。英文学者・福原麟太郎さんの著作を、以前、佐川さんよりどっさり贈っていただきました。その中の1冊にある長い詩の冒頭で、「われとともに老いよ」と謳います。

Grow old along with me!

The best is yet to be,

The last of life, for which the first was made,

Our times are in His hand

Who saith 'A whole I planned,

Youth shows but half; trust God: see all nor

be afraid!

われとともに老いよ！

最高の人生はまだ先にある。

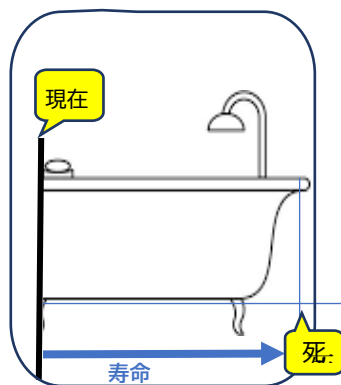
人生の最後、そのためにこそ最初があったのだ。

われらの運命は神の御手にある。

神は言われる「私は全体を計画した。若い時期はその半分の示すのみ。神を信頼し、全体を見よ、恐れるな！」と。

注目すべきは、「人生の最後のためにこそ最初がある」という断定です。私たちはこの世に生まれるとき、ほとんど無意識でこの世に生を享け、そこから暮らしをつづけます。やがて物心がつくと、ある時に何かのきっかけで、自分がいつかは死すべき存在であることに気づきます。すると、そのことにとらわれ、恐れるようになります。イラストにあてはめると、現在から死までだけを考えます。全体ではなく、部分を見ているわけです。

部分



私たちがいてもいなくても、地上には悠久の時間が流れます。そして、そもそも、私はこの世にいませんでした。

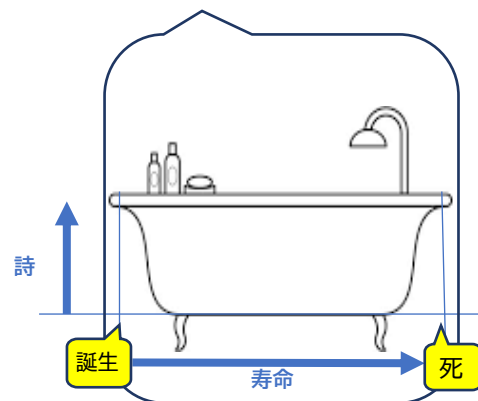


時間

ところが、「縁は異なるもの」とでもいうべき結びつきから、私たちが生まれ、人生という「容器」が用意されました。「無」であったところに「有」が生まれました。その「有」は「全体」が計画されているのだから、「部分」だけにとらわれずに「全体」を見なさい——ブラウニングの詩はこう

いっているように思います。

全体

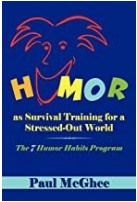


2. エストニアにて

昨年6月、バルト海に面するエストニアに行きました。首都タリンは中世に海上交通の要衝として栄えた都市ですが、そこで開かれた「国際ユーモア学会」に参加するためです。

参加者は合計200人ほどでしょうか、日本からも、長谷川さんご夫妻を含む、10人ほどがいました。日本人医師のグループは、笑いが身体に及ぼす影響について、ポスター発表をしていました。





Paul McGee
*Humor as Survival Training for a
Stressed-Out World: The 7 Habits
Program*

そこで行われたウイーン大学の学生さんのプレゼンテーションで、米国人 Paul McGee 氏の *Humor as Survival Training for a Stressed-Out World: The 7 Humor Habits Program* という本の紹介がありました。ユーモア教育を体系化した良書とのことです。それに興味を持ったので、発表者に McGee 氏の連絡先を教えてください、帰国後、ご本人にメールで連絡をとり、カナダのウィニペグで面談しました。

3. ウィニペグにて

McGee 氏はウィニペグで、児童教育の専門家の集まりでプレゼンをし、そのあと私と面談しました。あらかじめメールで論点を整理していたので、面談はスムーズに進み、次の4点で合意しました。

- ・原著の基本（7つのユーモア習慣）を維持する
- ・日本語で意味をなさない部分は割愛する
- ・英語ジョークは、適宜、日本語のものに置き換える
- ・その他、自由に編集してよい

その結果、タイトルを『7つのユーモア習慣』とし、次の中身とすることを決めました。

1. いつも、笑いとユーモアに接する
2. 「遊び心」を発揮する
3. 腹の底からたくさん笑う
4. ジョークや冗談を多発する
5. 暮らしの中に笑いとユーモアを見つける



6. 自分を笑い飛ばす
7. ストレスの中に笑いとユーモアを見つける

4. 『7つのユーモア習慣』

ここからは、7つのユーモア習慣の1つひとつについて内容を確認し、私の（偏見ある）見解を述べ、参加者からインプットをいただきました。

前置きとして、映画『男はつらいよ』の寅さんと甥の満男君のやり取りを紹介しました。

満男「伯父さん」

寅「何だ？」

満男「人間てさ」

寅「人間？ 人間どうした？」

満男「人間は何のために生きてんのかな？」

寅「何だ、お前、難しいこと聞くなあ、ええ？」

寅「うーん、何て言うかな。ほら、ああ、生まれてきてよかったなって思うのが何べんかあるじゃない、ね。そのために人間生きてんじゃねえのか」

満男「ふーん」

寅「そのうちお前にもそういうときがくるよ、うん。まあ、がんばれ、なっ」

私は『男はつらいよ』のシリーズの約50の作品を繰り返し観てきており、目下、3巡めの半ばです。このやり取りは、シリーズ中で最も気に入っているもののひとつです。プレゼン当日、ネット接続の関係で発言できなかった佐川さんから、後日、「寅さん談義が出て来たのに、私の寅さん論をぶつことができなかった。残念」というメッセージを頂戴しました。いつかお伺いしたいものです。

第1の習慣 いつも、笑いとユーモアに接する

笑いとユーモアに接するには、コメディやテレビのお笑い番組を観る、寄席に行く…など、積極的に面白がるのがポイントです。

これを萩本欽一さんは、「注文したものを間違えて持ってくるお店のほうが、僕にはおもしろい。そういうときに、お店の人を怒ったりする人もいるが、僕にはむしろ、そっちのほうが楽しい」といっています。

コメディに関連しては、最近観た映画「アウグストゥス」の締めメッセージが印象的です。”
Did I play my part well in this comedy called Life?”

ここで2つの問いを立て、参加者にインプットを求めました。

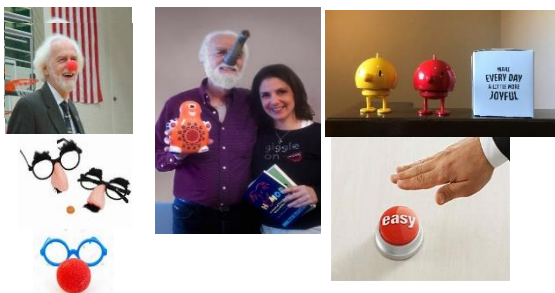
Q0: 生まれてきてよかった、と思うことは?
Q1: いつも、笑いとユーモアに接するためにしていることは?

すると Q1 につき、参加者の安藤さんから、夜に寝るとき落語を聞くとこと習慣にしているというインプットがありました。ありがとうございます。(以下、参加者からいただいたインプットは、紙面の都合上、スキップします。どうか、ご勘弁。)

第2の習慣「遊び心」を発揮する

第2の習慣が強調するのは「遊び心」のある小道具を使うことです。

たとえば、McGee 氏は面白い「鼻」をモチーフとする品を収集して、装着することを楽しみ、周りを楽しませています。私は身近に Hoptimist というマスコットを置いています。頭を押すとバネの力で、頭が上下に揺れる楽しい人形です。机の上には“easy”と大書した赤いボタンを置いています。ボタンを押すと“it's easy!”という叫びが聞こえます。

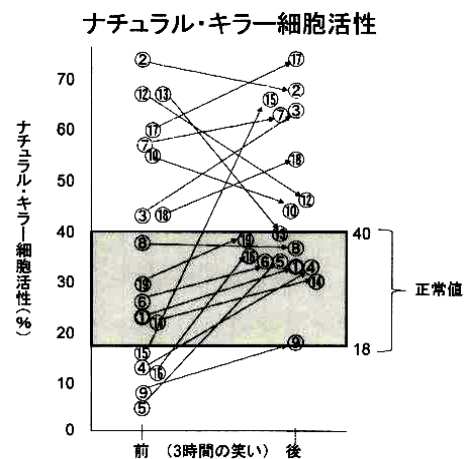


第3の習慣 腹の底からたくさん笑う

「笑いは心のビタミン」といわれますが、笑いが身体にいい影響を及ぼすことは、医学的にも実証されています。

たとえば、米国人ジャーナリストのノーマン・カズンズは、ビタミン C の大量投与と、コメディ、ドッキリカメラなど、意図的にたくさん笑いに触れることで、膠原病（治癒率 1/500）を克服しました（『ヘッドファースト』1964年）。

日本人医師・伊丹仁朗は 1991 年、ガンや心臓病患者にある実験をしました。男女 19 人に「なんぼグランド花月」の舞台を見せて、3時間笑ってもらいました。すると、笑った前後の採血比較で、NK細胞（免疫をつかさどる）が総じて上昇したのです。



エストニアの国際ユーモア学会で会った、医師・伊藤一輔さん（北海道笑ってもいいんでない会）は、「笑うべきとき」には3つある、と教えてくれました。

1. 嬉しい、楽しい、おかしい、愉快なときに笑え
2. 嬉しく、楽しく、おかしく、愉快になりそうなときに笑え
3. その他、いかなる理由でも笑え

これを聞いたとき、酒呑みが喜びそうなジョークを思い出しました。「酒を呑むべきとき」には5つあるそうです。

1. いい酒をもらったら呑め
2. 友と会ったら呑め
3. 喉が乾いたら呑め
4. 喉が乾きそうになったら呑め
5. その他、いかなる理由でも呑め

ここで再度、2つの問いに参加者のインプットを求めました。

Q2: 「遊び心」を発揮するために、やっていることは？

Q3: たくさん笑うために、やっていることは？

第4の習慣 ジョークや冗談を多発する

関西のある職場では、上司がよく駄じゃれを口にするそうです。部下がその上司に「駄じゃれがお上手ですね」というと、「駄じゃれじゃないねん。しれ（洒落）や」という答えが返ってきたそうです。以下、その例です。

- ・ 退社時にオフィスを出るとき「炊飯器」（「ジャーね」の意味）
- ・ 「センスはないけど、うちわはあるで」
- ・ 「3人寄れば、じゃりんこちえ」
- ・ 「いまさらいっても、After festival や」（あとの祭り）

次の2つのジョーク・クイズの下線部に入る英単語は何でしょう？

When the nudist colony opened just outside town, everyone expected a great deal of media attention, but there was very little _____.

Q: What is the difference between Wine and Men?

A: Wine _____.



友人から届いたカードの表と裏です。

I'm here in
LA from NY
on business.

Not really,
I've just always wanted to
say that.

インテルに勤務しているとき、日本語がとても上手な米国人がいました。日本語習得で苦労したことを訊くと、彼は数の数え方が難しいといいます。日本語で人は「ひとり、ふたり」と数えますが、犬は「1匹、2匹」と数え、鉛筆は「1本、2本」と数える…などです。

テストしようといって、問題を出しました。「人は？」と訊くと「ひとり、ふたり」と答えます。「犬は？」と訊くと「1匹、2匹」、「鉛筆は？」と訊くと「1本、2本」と、全問正解です。少しひねって「ウサギは？」と訊いても「1羽、2羽」と正解します。

それじゃあ「馬は？」と訊きました。すると彼は、「そんなこと、わかりきってる」とばかりに答えました。「馬は決まってるでしょう。馬は…1着、2着です」

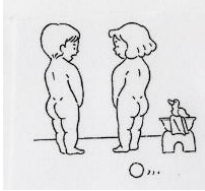
（*ジョーク・クイズの正解は coverage と matures です。）

第5の習慣 暮らしの中に笑いとユーモアを見つける

ここでめざすのは、仕事や家庭、ほかの人との関係など、日々の暮らしのあらゆる場面で、笑いとうもアに目ざとく、敏感になることです。私

たちは日々、笑いとユーモアに囲まれています、気づいていないことが多いのです。

男の子と女の子が一緒に風呂に入っているとき、女の子が訊きました。「触っていい、それ？」すると男の子「だめだよ。だって、君は切っちゃうんだもん」



チャーリー・チャップリンが「チャップリン、そっくりさんコンテスト」に出場しました。結果は3位でした。

ニューヨークに住む夫婦の家が休暇中に泥棒に入られ、お金と何着かの衣類、大リーグ・ヤンキース戦の指定席券を盗まれました。夫婦は、警察に通報したあと、「もしや」と思い、ヤンキース戦の当日、警官を伴ってスタジアムに行ってみました。すると、自分たちの指定席に2人組の泥棒が座っていて、その1人は夫の革ジャンを着ていました（もちろん盗品）。

日本でも、長年住所を転々と変えていた逃亡犯が、コロナで支給される給付金欲しさに、現住所を書いて申請し、あえなく捕まった、というニュースがありました。コロナ後に、コロナ関連のジョークがたくさん残ること期待します。

ここでまた、2つの問いです。

Q4：お得意のジョークや冗談は？

Q5：暮らしの中に笑いとユーモアを見つけるために、やっていることは？

第6の習慣 自分を笑い飛ばす

「天使が空を飛べるのは、天使が自分のことを軽く考えるから」(チェスタートン)といわれます。自分に完璧を求めると、自分を笑い飛ばすことができません。失敗をし、へまをやらかし、ドジを

踏むのが人間なので、その事実を素直に受け入れて、自分を笑い飛ばしましょう。ちなみに私は「チョンボ集」を作り、幼少期から今日までにやらかした50を超える失敗やへま、ドジ、チョンボを文章にしています。

以下、その中の、ほんの一部です。

その昔、幼稚園の帰り道、田んぼでカエルを数匹つかまえ、マッチ箱に押し込みました。近くにあった郵便ポストの前に立ち、思い切り背を伸ばして、やっとのことでポストの中に投げ入れ、うちに帰りました。そして、あとから母にこっぴどく叱られました。私の一番古い記憶です。それにしても、なぜ母にわかったのでしょうか？



京セラに勤務しているとき、海外営業の担当でした。イタリアから京都にやってきた2人の客人を清水寺に案内しました。有名な舞台の上で「清水の舞台から飛び降りる」を説明し、大きなリスクをとって、思い切った決断をすること。英語では、ジュリアス・シーザーの「ルビコン川を渡る」(Cross the Rubicon)にあたる、といました。すると、2人のイタリア人が大笑いします。なぜか尋ねると、「ルビコン川は小さくて細い川だ。あの川を渡るのより、この舞台から飛び降りるほうが、はるかに危険だ」とのことでした。



1993年6月、日本では皇太子のご成婚 (Royal wedding) というおめでたい報道でもちきりでした。その時期、米国アリゾナ州のインテルで会議に出席しました。テーマは、売れ筋のマイクロプロセッサ「ペンティアム」の増産計画です。

フェニックス空港に到着後、レンタカーで市内に出ると、真正面からパトカーがやってきます。「止まれ」の指示で駐車すると、私が道を逆走していることがわかりました。角を曲がる際、反対車線に乗っていたものです。「たった今、日本から着いたばかり。日本でクルマは左側通行なので…」と説明してわかってもらいましたが、2人の警官は Royal wedding をテレビニュースで観たようで、別れ際に“Congratulations!” といってくれました。

その後、インテルでプレゼンテーションしましたが、聞き手は全員、米国人です。そこで、「ブーイング」と「喝采」をもらいました。

プレゼンの冒頭、“Something is wrong with this map.” といって、会議室の壁にある世界地図を指しました。



続けて、“This is how it shows in Japan.”



Because, AS YOU ALL AGREE, Japan is the center of the world.” すると、全員から、「ブーイング」をもらいました。

続いて、Royal wedding について、

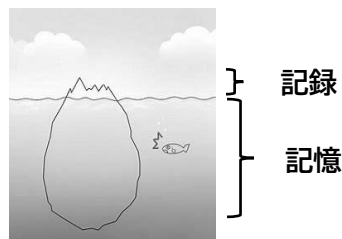
Yes, we, the people of Japan are really excited about this event. You know what? I was invited to the ceremony, but I declined, saying, “Sorry, but I have an important meeting in Phoenix, Arizona.”

といって、「喝采」を浴びました。

第6の習慣については、チャールズ・シュルツの言葉が、身に沁みます。「次世代に贈り物をするとしたら、私は自分を笑い飛ばす力を贈りたい」

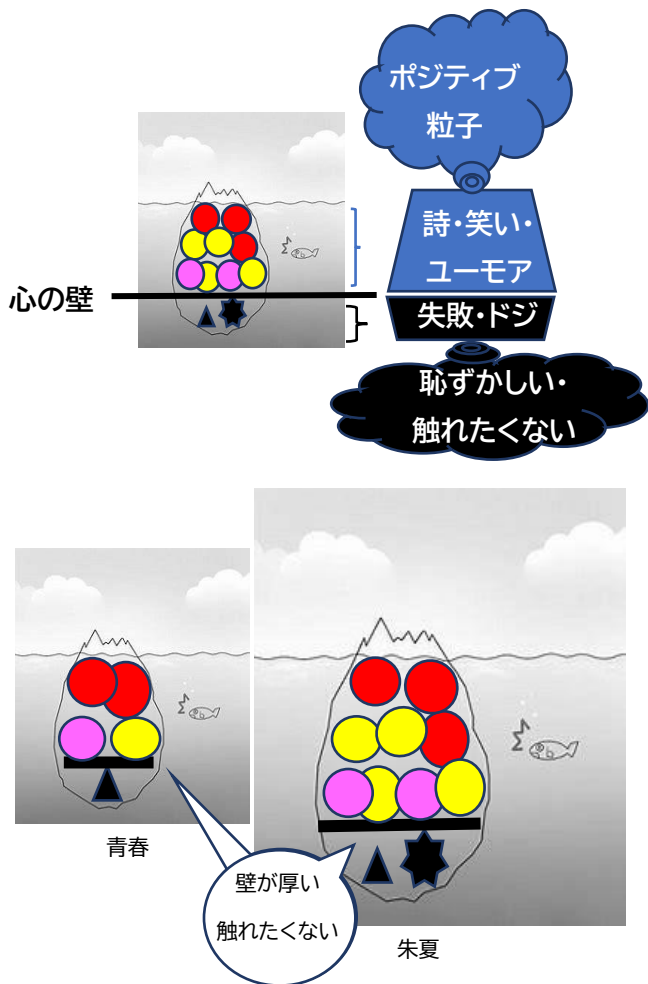
自分を笑い飛ばすためには、ある期間、この世に生きて、不完全な自分を受け入れられるようになることがポイントのようです。

私たちの体験を冰山モデルにあてはめると、水面より上の「記録」に残るものと、水面下の「記憶」に残るものに分けられます。



水面下の「記憶」に残るものには、詩や、笑い・ユーモアなどの「ポジティブ粒子」といってよいものもありますが、自分がやらかした失敗やヘマ、ドジ、チョンボなど「恥ずかしい、触れたくない」ものもあります。

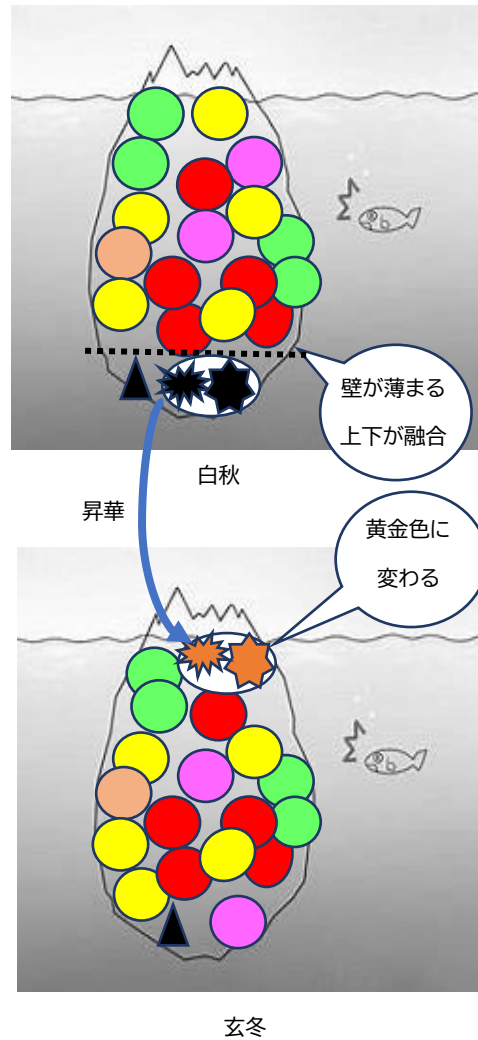
「青春」や「朱夏」の時期には、「ポジティブ粒子」と「恥ずかしい、触れたくない」もの間に厚い「心の壁」があります。壁の下の部分のことを考えると心がうずき、いたたまれない、穴があったら入りたい…という気持ちになります。



ですが、「白秋」から「玄冬」の時期になると、完璧ではない、不完全な自分を徐々に受け入れることができるようになるように思います。つまり、「心の壁」が薄くなり、壁の上下の融合が進みます。そしていずれは、失敗やへマ、ドジが黄金色に変わり、「よい思い出」や「得難い経験」に昇華することもあるようです。

私の「チョンボ集」を見ると、枚挙にいとまがありません。たとえば、

- ・インテルが初の赤字を出し、社員の給与を凍結したことがある。翌年、黒字に転換したお祝いに、日本の社員に「紅白饅頭」を配った。そのことを英語プレゼンで説明する際、“Black and white dumpling”といい間違え、あきれられた。
- ・名古屋から東京への帰途、新幹線に飛び乗ると、車内のアナウンスが「次は京都です」。



第7の習慣 ストレスの中に笑いとうーモアを見つける

厳しい状況やストレスに向き合うのに、本書がすすめるのは、自分を「励ます言葉」を活用することです。普段からお気に入りの言葉を書きとめておき、いざというときには、そこにヒントを求める方法で、「精神的静脈注射」(D.カーネギー)といってもよいでしょう。

その源泉には、親や師の教え、友人の言葉、祈りの言葉、古典・小説・詩の一説、CMのキャッチコピー、お店の看板など、たくさんあります。講演などで聴衆からよく聞くのは、「命に別状はない」「生きてるだけで丸儲け」という言葉です。英語では “It could be worse. I can’t complain.” などでしょうか。ごく最近、手術を前にした友人

がたよりの中で「死ぬこと以外はかすり傷」といってました。

ちなみにある大学の授業で、学生さんに「自分を励ます言葉」を書き出して、発表してもらいました。

するとある男子学生は「このメッセージを目にすると、自分のがぜん元気が出る」とばかり「飲み放題」をあげました。また、ある女子学生はブティックの看板「全店 90%オフ」をあげました。



プレゼンの締めにもまた、2つの問いを立てました。

Q6:自分を笑い飛ばす」ために、心がけていることは？

Q7:自分を「励ます言葉」は？

私は会社の経営をしており、仕事部屋に次の言葉を掲げていました。“Between the stimulus and one’s response to it, is one’s or freedom or power to choose that response.”(V.フランクル)。

最近、「次の世代の主役たちに道を譲る」を念頭に、経営から身を引きました。メッセージも次のものに入れ替えました。“Dance as though no one is watching you. Love as though you have never been hurt before. Sing as though no one can hear you. Live as though heaven is on earth.”(Souza)」

最後になりますが、この会(JLC)に導いてくれた長谷川さんご夫妻、拙著の出版社を紹介してくれた大谷さん、このプレゼンの機会をくれた佐川さん、ご参加くださった皆さんに感謝いたします。

第82回研究発表会 第3部交流会報告

安藤雅彦

土屋政雄さんが翻訳された『クララとお日さま』(KLARA AND THE SUN)が話題の中心となりました。カズオ・イシグロのノーベル文学賞受賞(2017年)後の第一作です。早川書房より出版されたばかりで、書店ではノーベル賞の威力でしょうか、特別販促陳列を展開中。本会会員が興味を惹かれる400ページ余の長編です。

冒頭の「AF」でひっかかる読者とか、原稿はいつどんな形で翻訳者に渡ったかとか、原作者より初の翻訳上の注意点が来たとか、「お日様」vs「お日さま」とか、校閲者と編集者の関与などなどにつき、土屋さんより興味深いコメントをいただきました。

土屋さんからは一度も「その件につきましては、お答を差し控えさせていただきます。」の永田町節はありませんでした。土屋さん、ご丁寧なご対応、本当にありがとうございました。

出席者一覧 (敬称略)

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 相原悦夫 | 小澤正樹 | 安藤雅彦 | 今井真由美 |
| 大野和子 | 豊田一男 | 土屋政雄 | 坂井孝彦 |
| 佐川光徳 | 舟橋正敏 | 田中洋一郎 | 棚橋征一 |
| 長谷川真弓 | 村井久美子 | 大谷秀之 | 中嶋秀隆 |
| 岡田茂富 | | | |

WE, JOKERS 第82号

英語のジョークを楽しむ会 (Joke-Loving Club) 会報

発行日: 2021年4月10日

発行人: 世話人代表 豊田一男

編集人: 佐川光徳

発行元: 英語のジョークを楽しむ会

問合せ先: englishjokers@yahoo.co.jp